16. Iruña-Veleia

List of all the reports / Txosten guztien zerrenda / Lista todos los informes

a) Txostenak

Gai hori buruzko eztabaidan, orain arte 29 txosten edo irizpen egin izan dira, aukera bien aldekoak: faltsuak ala egiazkoak. Hala ere, azpimarratu beharra dago azken bi urte hauetan egiazkotasunaren aldekoak izan direla agertutako txosten guztiak.

b) Aldundiaren Aholku Batzordeko txostenak

1.-Honako txostenari buruzko txostena: "Iruña-Veleiako eremu arkeologikoaren txostena. Izaera bereziko grafitoen aurkikuntzari buruzko txostena" eta 5. sektoreko 59. eremuko dokumentazioari buruz –>01-Núñez eta beste batzuk ES

Egileak: Agustin Azcarate Dok., Belen Bengoetxea, Julio Núñez Dok., Jose Antonio Quiros Dok., EHUko irakasleak, University College London-eko Dominic Perring Dok eta Sassariko Unibertsitateko Marco Milanese Dok. Iraskasleen laguntzarekin.

Gaia: Lurmenek egindako txostenaren balorazioa

Laburpena: Txosten honetan EHUko irakasleak Lurmenek egindako lan arkeologikoa desegokia izan dela aipatzen dute. Perring doktoreak, jasotako informazio partziala izanik, Lurmenen lana ez dirudiela txarto eginda dagoela dio eta kata kontralatuak egitea proposatzen du. Batzordeak ez zuen proposamen hau onartu.
Balorazio hau egin zen Batzordeko inor indusketan egon gabe, arkeologoen taldearekin egon gabe eta Eliseo Gilen taldeak hasieran aurkeztutako txostenaren gainean inolako argibide edo informazio osagarririk eskatu gabe.

2.- Iruña-Veleiako eremu arkeologikoko izaera bereziko grafitoetan dauden motibo ikonografikoei buruzko txostena –> 02-Núñez_Volpe ES

Egileak: Foggiako Unibertsitateko Giuliano Volpe Dok. eta EHUko Julio Núñez irakaslea.

Gaia: Ikonografia

a) Informes

En este debate, hasta el momento disponemos de 29 informes o dictámentes que plantean ambas posibilidades, falsedad o veracidad. Aunque hay que recalcar que estos dos últimos años solo estan apareciendo informenes y dictámenes a favor de la veracidad.

b) Informes de la Comisión Asesora de Diputación

1.- Valoración arqueológica del "Informe conjunto arqueológico de Iruña-Veleia. Informe sobre los hallazgos de grafitos de caracter excepcional" y de la documentación del recinto 59, sector 5. –>01-Núñez y otros

Autores: Dr. Agustin Azkárate, Belen Bengoetxea, Dr. Julio Núñez, Dr. Jose Antonio Quirós, profesores de la EHU-UPV, con la colaboración de los profesores Dr. Dominic Perring, de la University College London, y Dr. Marco Milanese, de la Universidad de Sassari, Cerdeña.

Tema: Valoración del trabajo arqueológico de Lurmen

Resumen: En este informe los profesores de la UPV opinan que el trabajo arqueológico realizado por Lurmen ha sido inadecuado. Por otra parte, el Sr. Perring considera que el trabajo si parece haber sido correcto y propone hacer catas controladas, petición que desestima la Comisión. Esta valoración se hizo sin personarse ningun miembro de este informe en la excavación, sin entrevistar personalmente al grupo de arqueólogos y sin solicitar ningun tipo de aclaración o información complementaria al informe inicial presentado por el equipo de Eliseo Gil.

2.- Informe sobre los motivos iconográficos presentes en los denominados "grafitos de carácter excepcional" del conjunto arqueológico de Iruña-Veleia –> 02-Núñez_Volpe

Autores: Dr. Giuliano Volpe de la Universidad de Foggia y Julio Núñez, profesor de la EHU-UPV.

Tema: Iconografía.

Laburpena: G. Volpe irakaslearen irizpenean agertutako kristau gaiak ein direla V-VI mendekoak izan dio. Julio Núñez irakasleak grafitoak ezin direla benetekoak izan dio, agertutako hainbat hitzengatik: “cuore”, ““familiae” eta ez“familias”, etab.

3.- 2005 eta 2006an Iruña-Veleian aurkitutako grafitoei buruzko txosten epigrafiko-historikoa.–> 03-Cipres-Santos ES

Egileak: Pilar Ciprés eta Juan Santos Yanguas EHUko irakasleak.

Gaia: Epigrafia eta Historia

Laburpena: Bi irakasle hauek, urte eta erdi lehenago materiala benetakoa zela esan zutenak, oraingo txostenean ostrakak faltsuak direla diote, hainbat argudioengatik: agertutako hainbat akats gramatikalak (fortunate eta ez fortunatae…), gramatika arloko koherentziarik eza, nominatibo, datibo eta ablatiboarekin dagoen nahasketa…

4. Iruña-Veleiako aurkikuntzei buruz Joaquín Gorrochateguik Arabako Foru Aldundiko Aholku Batzorderako egindako irizpena.-2005 eta 2006ko kanpainak –>04-Gorrochategui ES

Egilea: Joaquín Gorrochategui, EHUko irakaslea

Gaia: Euskara eta Latina

Laburpena: Irakasle hau, Yanguas eta Santos Cipresekin batera, urte eta erdi lehenago grafito berdinen egiazkotasunaren alde azaldu zen, baina txosten honetan faltsuak direla dio hainbat arrazoi direla eta: kakotxen agerpena, ergatiboaren falta, agertutako aditz forma batzuk, “polita” edo “zutan” hitzak, hasierako “R” fonemaren presentzia…

5.-Veleiako balizko antzineko euskal idazkunei buruzko txostena.–> 05-Lakarra ES

Egilea: Joseba Lakarra, EHUko irakaslea

Gaia: Euskara

Laburpena: Lakarrarentzat grafitoak faltsuak dira hainbat arrazoi fonetikoengatik (hasperenak, “nere”), morfologiakoengatik (artikulua, posesiboak…), sintaktikoengatik (ergatiboak, konkordantzia markak) eta lexikalengatik (Descartes…).

Resumen: El profesor G. Volpe, en su dictamen, establece que los motivos cristianos aparecidos no pueden ser del siglo V-VI. El profesor Julio Núñez expone la imposibilidad de que sean grafitos auténticos al aparecer palabras como “cuore”. “familiae” en lugar de “familias”, etc.

3.- Informe epigráfico-histórico sobre los graffiti hallados en Iruña-Veleia en 2005 y 2006.–> 03-Cipres-Santos

Autores: Dra. Pilar Ciprés y Dr. Juan Santos Yanguas, profesores de la EHU-UPV.

Tema: Epigrafía e Historia.

Resumen: Los dos profesores, que año y medio antes avalaron la veracidad del mismo material, en su actual informe se posicionan por la falsedad en base a diferentes argumentos: los numerosos errores gramaticales aparecidos (fortunate por fortunatae…), las incoherencias gramaticales, la confusión entre en nominativo, dativo y ablativo…

4.- Dictamen del Dr. Joaquín Gorrochategui a la Comisión Asesora de la Diputación Foral de Alava sobre los hallazgos epigráficos de Iruña-Veleia. Campañas 2005 y 2006.–>04-Gorrochategui

Autor: Dr. Joaquín Gorrochategui, profesor de la EHU-UPV.

Tema: Euskera y Latín.

Resumen: Este profesor, que junto a Yanguas y Santos Cipres también avaló año y medio antes la veracidad del mismo material, en su actual informe también se posiciona por la falsedad en base a infinidad de razones: la presencia de comillas, la falta del ergativo, la aparición de algunas formas verbales, las palabras “polita” o “zutan”, la presencia de la “R” inicial…

5.- Informe sobre supuestas inscripciones euskericas antiguas de Veleia.–> 05-Lakarra

Autor: Dr. Joseba Lakarra, profesor de la EHU-UPV.

Tema: Euskera.

Resumen: Para Lakarra los grafitos son falsos por diferentes razones fonéticas (aspiradas, “nere”…), morfológicas (artículo, posesivos…), sintácticas (ergativos, marcas de concordancia…) y lexicales (Descartes…).

6.- Iruña-Veleiako latinezko grafitoei buruzko txostena –> 06-Velazquez ES

Egilea: Isabel Velázquez, Madrilgo Complutense Unibertsitateko irakaslea

Gaia: Latina

Laburpena: Velazquezentzat grafitoak ez dira arkeologoek esan bezala, erromatar garaikoak, besteak beste ondorengo arrazoiengatik: elkarrekin dauden ostraka zati batzuetan, batzuetan amaitu gabeko testuak daude eta ondoko zatietan, falta diren testuak egon beharrean ez da ezer agertzen; maiuskularen erabilera garai horretan erabiltzen zena baino askoz nabarmenagoa da, J letraren erabilera I letraren ordez, puntuazio zeinu modernoen erabilera, “Descartes”, etab.

7.- Iruña-Veleiako indusketako azterketa eta ikerketa. Azterketa kimikoak. –> 07-Madariaga ES

Egilea: Juan Manuel Madariaga, EHUko irakaslea

Gaia: Analisi kimikoa, Ruben Cerdanen txostenaren azterketa

Laburpena: Madariagaren iritziz grafitoak garai erromatarrekoak direla ezin da zientifikoki frogatu, baina ezin da faltsuak direla ere esan. Horretarako honako arloak landu ditu: kation tasa, patinaren jarraikortasuna eta pieza eta estruaren arteko korrespondentzia.

Txosten hau ez dator bat 2008ko azaroaren 18an egin zituen adierazpenekin. Izan ere, ostrakak faltsuak zirela esan zuen topatu zuen osagai moderno bategatik. Ondoren, Eliseo Gilek hondakin horiek zeramika zatiak lotzeko erabiltzen zuten kolaren osagaiarenak zirela erantzun zion.

8.- Iruña-Veleian aurkitutako balitz hieroglifiko eta izen egipziarren grafitoen zerrenda eta azterketa. .–> 08-Jose_Manuel_Galan ES

Egilea: Jose Manuel Galán, CSICeko Giza eta Gizarte Zientzietako Zentroa

Gaia: Hierogrifiko eta izen egipziarrak

Laburpena: Grafiko batzuek egipziar itxurako grafia badute ere, ezin da esan hieroglifiko egipziarrak direla edo ezagutzen dugun egipziar zaharra edo proto-sinaitikoa dela.

6.- Informe sobre los grafitos latinos de Iruña-Veleia –> 06-Velazquez

Autora: Dra. Isabel Velazquez, profesora de la Universidad Complutense de Madrid.

Tema: Latín.

Resumen: Velázquez considera que los grafitos no son de la época romana tal como afirmaron los arqueólogos de Lurmen en base, entre otras, a las siguientes razones: hay trozos de ostracas donde una parte está escrita de forma incompleta y en la otra no aparece la parte del texto que cabría esperar, el uso de la letra mayúscula mucho más de lo que se puede esperar en dicha época, la presencia de la J en lugar de la I, utilización de signos de puntuación modernos, “Descartes”, etc.

7.- Estudio e investigación del yacimiento de Iruña-Veleia Análisis químicos.–> 07-Madariaga

Autor: Dr. Juan Manuel Madariaga, profesor de la EHU-UPV.

Tema: Análisis químico, estudio sobre el informe del Dr. Rubén Cerdán.

Resumen: Madariaga considera que no se puede probar científicamente que los grafitos se realizaron en la época romana propuesta aunque también afirma que a través de la física tampoco se puede probar que sean falsos. Para ello analiza la tasa de cationes, la continuidad de la pátina y la correspondencia de tierras pieza-estrato.

Este informe contradice sus declaración del dia 18 de noviembre del 2008 donde afirmó que las ostracas eran falsas por los restos de un componente moderno. Posteriormente Eliseo Gil explicó que dichos restos eran de la cola utilizada para pegar los fragmentos de cerámica.

8.- Listado y análisis de los grafitos que contienen supuestos signos jeroglíficos y nombres egipcios hallados en Iruña-Veleia (Vitoria).–> 08-Jose_Manuel_Galan

Autor: Dr. Jose Manuel Galán, Centro de Ciencias Humanas y Sociales del Consejo Superior de Investigaciones Científicas

Tema: Jeroglíficos y nombres egipcios.

Resumen: Aunque algunos de los grafitos tienen aspecto de grafía egipcia, no se puede afirmar que sean jerogíficos egipcios ni tampoco sean textos escritos en egipcio antiguo o proto-sinaitico.

9.- Julio Trebolléren txostena –> 09_Julio_Trebolle ES

Egilea: Julio Trebollé Barrera, Madrilgo Complutense Unibertsitateko irakaslea

Gaia: Hebraierazko hitzak

Laburpena: Hitz batzuk garai horretakoak ez direla dirudi. Adibidez, "Y" traskripzioa Yavhe moduko hitzetan ez dago jasota garai horretan, eta "Yahv", "Yavhe" ere harrigarriak dira. Bestetik Miriam, Maria izendatzeko anakronikoa da, normalean Maria edo Mariam hitzak erabiltzen zirelako.

10.- Fernando Legardak Iruña-Veleiako Aholku Batzordeak esleitutako lanei buruz egindako lanen laburpena. –> 10_Fernando_Legarda ES

Egilea: Fernando Legarda, EHUko irakaslea

Gaia: Karbono 14 analisiari buruzko iritzia

Laburpena: Legardak karbono 14ko analisiak ondo egin direla baieztatu du eta beraz, grafitoen zeramika garai erromatarrekoak direla.

11.- Ondorioak –> 10-Conclusiones ES

Egilea: Felix Lopez Lz. Ulibarri, Arabako Foru Aldundiko Ondare Historiko-Artistikoaren Zerbitzuko Burua

Gaia: Txostenak direla eta ateratako ondorioa eta indusketaren itxiera

Laburpena: Aldundiko Zerbitzuko arduradun honek txostenen laburpena egin du, bakarrik faltsutasunaren aldekoen iritziak jasoz, eta indusketa eremua ixtea proposatu du.

9.- Informe Julio Trebollé –> 09_Julio_Trebolle

Autor: Dr. Julio Trebollé, profesor de la Universidad Complutense de Madrid.

Tema: Palabras hebreas.

Resumen: Algunas palabras no corresponden a lo esperado. La trascripción "Y" en palabras como Yavhe, no está atestiguada en la antigüedad y también son extrañas las variantes "Yahv", "Yavhe". Resulta también anacrónico utilizar Miriam para designar a Maria ya que suele aparecer como Maria o Mariam.

10.- Resumen de actuaciones realizadas por Fernando Legarda en relación con el trabajo asignado a la Comisión Científica Asesora de Iruña-Veleia.–> 10_Fernando_Legarda

Autor: Dr. Fernando Legarda, profesor de la EHU-UPV.

Tema: Opinión sobre análisis de Carbono14.

Resumen: Legarda confirma que los análisis carbono 14 se han realizado correctamente y que por tanto los soportes cerámicos son de época romana.

11.- Conclusiones –> 10-Conclusiones

Autor: Félix López Lz de Ullibarri, Jefe del Servicio de Patrimonio Histórico-Artístico y Arqueológico de la DFA.

Tema: Conclusiones a la vista de los informes y propuesta de cierre del yacimiento.

Resumen: Este responsable del Servicio de Patrimonio hace un resumen de los informes recogiendo solamente los que estan por la falsedad y propone cerrar el yacimiento.

c) Ostrakak egiazkoak izan daitezkeela iradokitzen duten txostenak

1.1- Iruña-Veleian erabilitako metodologia arkeologikoari eta beste zenbait gairi buruz –> 01.1-Eliseo Gil ES

Egilea: Eliseo Gil Zubillaga, arkeologoa eta historialaria.

Gaia: Batzordeak egindako txostenei egindako erantzuna.

Laburpena: Azterketa honetan, Lurmenek indusketa lanetan erabilitako lanei buruz EHUko Arkeologia Saileko kideek euren txostena idaztean egindako irregulartasunak agerian jarri dira.

Horrez gain, euren praktika desegokiak ere aipatu dira: baloratu beharreko informazioa nola aukeratu duten, haien kanpo aholkulariei ezkutatutako informazioa, oker esandako gauzak eta baita, iritzi emate hutsa diren hainbat eduki. Planteatzen diren arazoei ere irtenbidea eman die, horietako asko, arazo ez zirenak.

Txosten hau EHUko Arkeologia Arloetako txostenei egindako erantzuna da eta Arabako Foru Aldundiko Batzordeari aurkeztu zitzaion gai hau aztertzen ari zen garaian, 2008an.

1.2- 2007ko maiatzaren txosten arkeologikoa –> 01.2-Idoia Filloy-Eliseo Gil ES

Egileak: Idoia Filloy Nieva eta Eliseo Gil Zubillaga, biak arkeologoak eta historialariak.

Gaia: Indusketei buruzko txostena, garai hartan Cultura Diputatua zen Miren Azkaratek egindako eskaeragatik sortua. Izaera orokorreko txostena da, irakurle ez espezializatuari zuzendua.

Oharra: Txosten hau Arabako Foru Aldundiko Batzordeari aurkeztu zitzaion gai hau aztertzen ari zen garaian, 2008an.

1.3- Txosten arkeologikoa: Iruña-Veleia, 5. Sektorea, 59. eremua-> 01.3. Idoia Filloy

Egileak: Idoia Filloy Nieva eta Eliseo Gil Zubillaga, biak arkeologoak eta historialariak.

Gaia: 59 eremuko 5. sektoreko dokumentazio arkeologikoa.

Oharra: Txosten hau Arabako Foru Aldundiko Batzordeari aurkeztu zitzaion gai hau aztertzen ari

c) Informes que plantean la posible veracidad de las ostracas

1.1- Acerca de la metodología arqueológica empleada en las intervenciones desarrolladas en Iruña-Veleia y otras circunstancias –> 01.1-Eliseo Gil ES

Autor: Eliseo Gil Zubillaga, arqueólogo e historiador.

Tema: Informe que supone una respuesta a los informes arqueológicos de la Comisión.

Resumen: En este estudio se ponen de manifiesto las graves irregularidades cometidas por los miembros del Área de Arqueología de la EHU/UPV en la redacción de su negativo informe de la metodología arqueológica utilizada en los trabajos de Lurmen en Iruña-Veleia.

Además se señalan otras reprobables prácticas, como la argucia de la selección de la información a valorar, la ocultación parcial de la información aportada a sus asesores externos, así como las tergiversaciones y numerosos juicios de valor contenidos en su dictamen. Se da respuesta igualmente a los presuntos problemas planteados, en muchas ocasiones, simplemente inexistentes.

Este informe esta realizado en respuesta a los informes emitidos por el Área de Arqueología del EHU-UPV y se presentó a la Comisión de la Diputación Foral de Alava durante el proceso de investigación en 2008

1.2- Informe arqueológico de mayo 2007 –> 01.2-Idoia Filloy-Eliseo Gil ES

Autores: Idoia Filloy Nieva y Eliseo Gil Zubillaga, ambos arqueólogos e historiadores.

Tema: Informe sobre los hallazgos, elaborado por petición expresa de la entonces consejera de Cultura, Miren Azkarate. Se trata de un informe de carácter general, destinado a un lector no especializado.

Nota: Informe presentado a la Comisión durante el proceso de investigación en 2008.

1.3- Informe arqueológico de Iruña-Veleia, Sector 5, recinto 59 -> 01.3. Idoia Filloy

Autores: Idoia Filloy Nieva y Eliseo Gil Zubillaga, ambos arqueólogos e historiadores.

Tema: Documentación arqueológica del recinto 59 del sector 5.

Nota: Informe presentado a la Comisión durante el proceso de investigación en 2008

zen garaian, 2008an

2.- Metodo arkeologikoari buruzko irizpena (Iruña-Veleia.) –> 02-Carmen Fernandez Irizpena

Egileak: Carmen Fernandez Ochoa Dok., Arkeologian katedraduna, Angel Morillo Cerdán Dok., Arkeologian irakaslea.

Gaia: Iruña-Veleian erabilitako metodo arkeologiakoren balorazioa.

Laburpena: Fdez Ochoa eta Morillok Iruña-Veleiako 5. sektorearen 59. barrunbean egindako indusketa gaitasun zientifiko osoz egin dela ziurtatu dute agiri honetan, bai planteamendu metodologikoari baita datu kronoestratigrafikoen bilaketa zehatz-mehatzari esker, gaur egun diziplina arkeologikoan aplikatzen diren sistemen arabera. Erregistroa Harris Matrixak eskatzen duen zorroztasunaren arabera egin da. Horri esker, “izakin arkeologikoa” era objetibo eta aseptiko batetik ikusteko aukera ematen digu.
Luzera (irizpena): 2 orrialde.

2.- Dictamen científico sobre el método arqueológico (Iruña-Veleia.) –> 02-Carmen Fernandez Irizpena

Autores: Dra. Carmen Fernández Ochoa, Catedrática de Arqueología y Dr. Angel Morillo Cerdán, profesor de Arqueología.

Tema: Valoración del método arqueológico empleado en Iruña-Veleia.

Resumen: Fdez Ochoa y Morillo certifican que la excavación del Recinto 59 del sector 5 del yacimiento de Iruña/Veleia se ha realizado con absoluta competencia científica, tanto en los planteamientos metodológicos como en la exhaustiva recopilación de datos cronoestratigráficos, que responden a los sistemas aplicados actualmente en la disciplina arqueológica. El registro se ha llevado a cabo con el rigor que exige la utilización de la Matrix Harris, que permite contemplar el “hecho arqueológico” desde una perspectiva objetiva y lo más aséptica posible.

3.- Iruña-Veleiko indusketa erabilitako metodo arkeologikoari buruzko irizpena –> 03-Emilio Illarregi Irizpena

Egilea: Emilio Illarregi, arkeologoa eta Arkeologian doktorea

Gaia: Iruña-Veleian erabilitako metodo arkeologiakoren balorazioa

Laburpena: nahiz eta egileak ostraken egiaztasun edo faltsutasunaren gaiari buruz duen iritzia ez eman, Iruña-Veleian egindako eskuhartze arkeologikoak erabateko gaitasun zientifikoekin egin direla baieztatzen du.

3.- Dictamen científico sobre el método arqueológico utilizado en las excavaciones de Iruña-Veleia –> 03-Emilio Illarregi Irizpena

Autor: Emilio Illarregi, arqueólogo y profesor Arqueología.

Tema: Valoración del método arqueológico empleado en Iruña-Veleia

Resumen: Aunque el autor se reserva su opinión sobre la veracidad o no de las ostracas, en su dictamen aclara que las intervenciones arqueológicas en Iruña-Veleia han sido realizadas con plena competencia científica.
Extensión (dictamen): 2 páginas.

4.- To whom it may concern Iruña-Veleia Archaeological Assessment (*Ebaluazio arkeologiko bat*) –> 04-Cecil Harris EN Celil Harris Gazteleraz

Egilea: Edward Cecil Harris Dok., Bermuda Maritime Museum-eko zuzendaria

Gaia: Iruña-Veleian erabilitako metodo arkeologiakoren balorazioa.

Laburpena: Edward C. Harrisen iritziz, indusketa metodoari dagokionez dio argi dagoela indusketa arkeologikoa goi mailako estandarren arabera egin dela diosku.

Edward C. Harris Doktorea Bermudako Itsas Museoko zuzendaria da. Horrez gain, arkeologia garaikideak darabilen metodoaren sortzailea da

4.- To whom it may concern Iruña-Veleia Archaeological Assessment (*Ebaluazio arkeologiko bat*) –> 04-Cecil Harris EN Celil Harris Gazteleraz

Autor: Dr. Edward Cecil Harris, Director del Bermuda Maritime Museum.

Tema: Valoración del método arqueológico empleado en Iruña-Veleia.

Resumen: En opinión de Edward C. Harris con respecto al método de excavación, declara que parece claro que la excavación arqueológica se llevó a cabo con los más altos estándares.

El Dr. Edward C. Harris, es el Director ejecutivo del Museo Marítimo de Bermuda. Es también el creador del método de excavación y del sistema de

(Harris Matrix), bere “Principios de estratigrafía arqueológica” liburuan jasota daudenak.

Harrisek Lurmenen lana ontzat ematea erabat baieztatzen du Eliseo Gilen taldeak egindako lanaren baliagarritasuna.

5.- Iruña-Veleia. Hiri erromatarraren indusketa arkeologikoetan agertutako zenbait grafito bereziri buruzko iritzia –> 05-Antonio Rodríguez

Egilea: Antonio Rodríguez Colmenero Dok., arkeologo eta epigrafista Santiago Unibertsitateko katedraduna.

Gaia: Grafitoen epigrafia eta ikonografiari buruzko txostena.

Laburpena: Galiziako Done Jakue Unibertsitateko katedradun emeritua, epigrafista aditua eta arkeologoa den Antoniok iritzi zuhur bat eman du Iruñako ostrakei buruz hipotesi guztiak kontuan hartuz. Batzordeko beste kide batzuek erakutsitako jarrerari (faltsutasuna) garantzia kentzen dio eta, Perring eta Iglesiasekin batera, proba fisiko-kimikoak eta kontrasteko indusketa arkeologikoak egitea ezinbestekoa dela dio.
Luzera: 130 orrialde.

6.- Egipiar itxurako hieroglifikoa duten ostrakei eta hezur eta ostraka gainean egindako izen egipziarrei buruzko txostena.. 06_Ulrike Fritz_EN

Egilea: Ulrike Fritz Dok., Alemaniako Tübingengo Unibertsitateko hizkuntzalaria eta egiptologoa.

Gaia: Egipziar motako hieroglifikoak eta Egiptoko historia eta erlijioaren pertsonaiak aztertzen dituen txostena.

Laburpena: Fritzk ostraka batzuetan dauden zeinuak egipziar motakoak direla dio baina idatzi zituztenek ez zutela egiptoera hizkuntza ezagutzen, bai ordea Egiptoko eraikuntza ofizialetan ikusitako zenbait zeinu gogoratu. Horrela, hitz horiek ez dituztela esaldiak edo irakur daitezkeen izenak osatzen. Pertsona bat baino gehiagok egin zituztela dio. Bestetik, *Nefertiti* moduko izenak Inperio Berrian erabiliak izan zirela dio.

7.- Iruña-Veleiako eremu arkeologikoaren izaera bereziko grafitoen motibo ikonografikoei buruzko txostena. 07_Idoia Filloy

Egilea: Idoia Filloy Nieva, arkeologoa eta

registro actualmente utilizado por la moderna arqueología (Marris Matriz), que se recogen en su libro “Principios de estratigrafía arqueológica”.

Que el Sr. Harris dé por válido el trabajo de Lurmen confirma sin lugar a dudas la validéz del trabajo del equipo de Eliseo Gil.

5.- Iruña-Veleia. Sobre algunos grafitos singulares aparecidos en las excavaciones arqueológicas de la ciudad romana. Un parecer. –> 05-Antonio Rodríguez

Autor: Dr. Antonio Rodríguez Colmenero, arqueólogo y epigrafista, Catedrático de la Universidad de Santiago de Compostela.

Tema: Informe sobre la epigrafía e iconografía de los grafitos.

Resumen: Catedrático Emérito de la Universidad de Santiago de Compostela, experto epigrafista y arqueólogo, ha elaborado un meditado y prudente parecer sobre las inscripciones veleienses, sin excluir ninguna posible hipótesis. Relativiza la contundencia mantenida por ciertos miembros de la Comisión y junto a Perring o Iglesias considera imprescindible la realización de pruebas físico-químicas sobre los materiales y de excavaciones arqueológicas de contraste.

6.- Informe sobre los ostraca con jeroglíficos de tipo egipcio y nombres egipcios escritos en latín sobre hueso y ostraca de Iruña-Veleia. 06_Ulrike Fritz_EN

Autora: Dra. Ulrike Fritz; lingüista y egiptóloga de la Universidad de Tübingen (Alemania).

Tema: Informe en el que se analizan los jeroglíficos de tipo egipcio y los nombres de personajes de la historia y religión egipcias, escritos en latín.

Resumen: Fritz reconoce los signos presentes en algunos grafitos como de tipo egipcio, sin que quien los escribió tuviera un conocimiento real del antiguo lenguaje egipcio, sino que solo recordara los signos que podía haber visto en los edificios oficiales de Egipto. Así, no forman frases ni nombres que puedan ser leidos. Reconoce varias manos en su ejecución. Señala también que nombres como el de *Nefertiti*, eran conocidos y utilizados como nombres personales en el Nuevo Imperio.

7.- Informe sobre los motivos iconográficos presentes en los denominados grafitos de carácter excepcional del conjunto arqueológico de Iruña-Veleia. 07_Idoia Filloy

Autora: Idoia Filloy Nieva, arqueóloga e

historialaria.

Gaia: Txosten ikonografikoa, Giuliano Volpe eta Julio Núñezen txostenari erantzuteko.

Laburpena: Idoiak, ebaluatutako materiala testuinguru arkeologiko desberdinetakoa dela kontuan hartuz, eta bakoitza ondo ezarritako sekuentzia estratigrafiko batekoa izanik, eta ondorioz aukitutako ostrakak garai erromatarrekoak direla ondorioztatuz, zera dio: ez dago proba bakar bat ere ez grafitoak garai erromatarrean egin ez zirela frogatzeko. Beraz, zalantzarik gabe Iruña-Veleiako izaera bereziko ostrakak garai erromatarrekoak direla baiezta daitetekeela.

8.- Iruña-Veleiako izaera bereziko latinezko grafitoei buruzko txostena -> 08 Idoia Filloy

Egilea: Idoia Filloy Nieva, arkeologoa eta historialaria.

Gaia: Zeinu, onomastika, paleografia eta hizkuntzari buruzko txostena, Pilar Ciprés/Juan Santos, Isabel Velásquez eta Joaquín Gorrochateguiren txostenei erantzuteko.

Laburpena: Lan mardul honetan, Idoiak Batzordeko zenbait txosteni erantzun zehatza ematen die garai erromatarreko ostraka askoren bidez, hemen faltsutzat hartutakoen oso antzekoak. Horretarako honako alorretako testigantzak jaso ditu: onomastika, paleografia, izen klasiko, semitar eta egipziarrak, deklinazioak, etab.

9.-Iruña-Veleiako ostrakonen faltsutasuna/ egiazkoatasunaren arazoa: ebidentzia fisikoak: –> 09 Kooenraad Van den Driessche

Egilea: Koenraad Van den Driessche Dok., geologoa.

Gaia: Grafitoak dituzten piezen ebidentzia fisikoak aztertzen dituen txostena, datazioak egin daitezkeela frogatuz.

Laburpena: Ostraken azgazkietan ikusten diren elementu fisikoak zehatz-mehatz aztertu ditu txostenean eta horien ostrakak oso zaharrak izan daitezkeela ondorioztatzen dela. Elementu horien artean letren gainean dauden lurrak, kaltzio karbonatoak, ke arrastoak, sustraien aztarnak, izaten dira.

Bestetik, egosi baino lehen seguruenik idatzitako letrak ere aztertzen ditu. Horrrez gain analitikak egiteko proposamen zehatz bat egin du ostrakak egiazkoak direla egiaztatu ahal izateko.

historiadora.

Tema: Informe iconográfico, en respuesta al informe de Giuliano Volpe y Julio Núñez.

Resumen: La autora, teniendo en cuenta que el material evaluado proviene de diversos contextos arqueológicos, cada uno de ellos ubicado en una secuencia estratigráfica bien establecida, que el registro estratigráfico garantiza la adscripción cronológica de los hallazgos a época romana y que no hay ningún aspecto iconográfico que pruebe de forma irrefutable que los grafitos no pudieron ser realizados en época romana, concluye que, con los datos disponibles, la iconografía de los grafitos de carácter excepcional de Iruña-Veleia podría ser adscribible a época romana.

8.- Informe sobre los textos en latín de los grafitos de carácter excepcional de Iruña-Veleia -> 08 Idoia Filloy

Autora: Idoia Filloy Nieva, arqueóloga e historiadora.
Tema: Informe sobre aspectos de signos, onomástica, paleografía y lengua, en respuesta a los informes de Pilar Ciprés/Juan Santos, Isabel Velázquez y Joaquín Gorrochategui, principalmente.
Resumen: Idoia responde en este extenso trabajo a algunos informes de la Comisión en base a muchísimas ostracas aparecidas de la época romana con motivos similares a los considerados falsos. Para ello, recoge testimonios de onomástica, paleografía, nombres clásicos, semitas o egipcios, declinaciones, etc.

9.- El problema de la falsedad/autenticidad de los ostracones de Iruña-Veleia: evidencias físicas -> 09 Kooenraad Van den Driessche

Autor: Dr. Koenraad Van den Driessche, geólogo.

Tema: Informe en el que se estudian las evidencias físicas en las piezas con grafito.

Resumen: Este estudio analiza detalladamente las evidencias físicas visibles (desde fotos) en las superficies de las piezas con grafito de Iruña-Veleia y que constituyen, en muchas ocasiones, un claro indicio de su antigüedad. Así, la presencia de distintos tipos de adherencias, que en algunos casos llegan a ser costras carbonatadas, restos de hollín, huellas de raíces, etc.

También se recogen piezas posiblemente grabadas de forma previa a su cocción. Por otro lado se realiza una propuesta analítica concreta, con la que pretende que se podrían confirmar todas las conclusiones preliminares obtenidas tras el estudio del material fotográfico disponible.

10.-Iruña-Veleiako indusketik datozen argazkien bidezko 15 pieza arkeologikoen azterketa bisuala –> 10_Mikel Albizu

Egilea: Mikel Albisu Lasa, geologoa.

Gaia: Zeramizkako 15 ostraka aztertzen dituen txostena.

Laburpena: Buztin egositakoaren gainean idatzita dauden ostraka guztiak analisatu ditu txosten honetan eta, ondorioztatzen duenez, denak letren gainen ikusten den zarakar edo kostra aurretik egosi ziren eta zarakar hori, gutxienez, 10 urte behar ditu sortzeko.

10.- Análisis visual de 15 piezas arqueológicas a través de imágenes fotográficas procedentes del yacimiento de Iruña-Veleia -> 10_Mikel Albizu

Autor: Mikel Albisu Lasa, geólogo.

Tema: Informe en el que se estudian 15 ostraca de cerámica.

Resumen: En este estudio se llega a la conclusión de que las piezas analizadas, todas ellas con grafitos sobre superficies de arcilla cocida, están grabadas con anterioridad a la costra observable y que dicha costra, necesariamente, necesita como mínimo, 10 años para formarse.

11.- Iruña-Veleiako indusketatik datozen inskripzio antropikodun hezur hondakinei buruzko txostena -> 11-Joaquin Baxarias

Egilea: Joaquín Baxarías Tibau Dok., mediku paleopatologoa, *Associació catalano-balear de paleopatología-ko* eta *Fundació Académica de Ciences Médiques i de la Salut de Catalunya y Balears*-eko kidea.

Gaia: Grafitoak dituzten 40 hezur piezen azterketa.

Laburpena: Lan honetan ondorioztatzen denez, analisatutako piezen %54a itxura zaharra dute eta ezin izango lirateke garaikideak izan. Gainerakoei buruz ezin dela ezer esan, argazkien kalitatea nahikoa ez delako. Berak dioenez, itxura zaharra duten markek ez dute hezur lehorraren gainean egin izan balira eduki beharko luketeen morfologiarik. Ezta hezur hezean patina eta lur inskrustazioa eginda duten piezen itxurarik. Hau da, ez dirudite orain manipulatutako idazkunak direnik.

11.- Informe preliminar de los restos óseos con inscripciones antrópicas procedentes de las excavaciones de Iruña-Veleia -> 11-Joaquin Baxarias

Autor: Dr. Joaquín Baxarías Tibau, médico paleopatólogo, miembro de la Associació catalano-balear de paleopatología y Fundación académica de ciences médiques i de la salut de Catalunya y Balears.

Tema: Informe en el que se estudian 40 piezas óseas con grafito.

Resumen: En este estudio se llega a la conclusión de que en más de un 54% de las piezas analizadas son de aspecto antiguo y no compatible con marcas actuales. Del resto poco se puede decir por la calidad del material fotográfico. Las marcas con características de lesión antigua, no presentan la morfología de las que se encuentran realizadas sobre hueso seco, ni tampoco si se actúa sobre hueso húmedo tratando a posteriori de recubrirlos con pátina e incrustación de tierra. Es decir, no presentan signos de manipulación actual

12.-Iruña-Veleiako idazkunak –> 12_Hector_Iglesias_FR

Egilea: Hector Iglesias Dok., filologoa, Baionako IKERreko ikerlea.

Gaia: Euskarazko eta latinezko testuei eta grafitoen ikonografiari buruzko txostena.

Laburpena: Euskal Ikaskeetan Doktorea den Hector Iglesiasek egindako azterketa sakon eta ondo dokumentatu honek agerian uzten ditu Batzordeko filologoen hutsune eta akatsak, Aldundiak Iruñako grafitoak faltsuak zirela “zalantzarik gabeko proba” gisa izan zirenak bere garaian.

Txosten honen balio handiena Iglesiasek egindako

12.- Les inscriptions de Veleia-Iruña -> 12_Hector_Iglesias_FR

Autor: Dr. Héctor Iglesias, filólogo, investigador de IKER (Baiona).

Tema: Informe sobre los textos en euskera, en latín y sobre iconografía de los grafitos.

Resumen: El amplio y documentado estudio del Dr. en Estudios Vascos Héctor Iglesias, pone de manifiesto las inconsistencias e inexactitudes de la argumentación de los filólogos de la Comisión, cuyos informes se utilizaron por la Diputación Foral de Álava como una ‘prueba irrefutable’ de la presunta falsedad de los graffiti veleienses.

El gran valor de este documento es la infinidad de

kontsulta lan handian datza, batez ere frantziar estatuko adituei latin bulgarrean, kelta hizkuntzan, hizkuntzalariei eta abar egindakoa. Horiei esker Batzordeko 3 filologoek planteatutako “ezintasun” ia guztiak argitu ditu.
Luzera: 230 orrialde.

13.- Iruña-Veleiako euskal ostrakak direla eta Gorrochategui eta Lakarra irakasleen txostenei egindako oharrak eta kritikak -> 13_Martin Elexpuru_EU 13_Martin Elexpuru_ES

Egilea: Juan Martin Elexpuru Dok., filologoa eta idazlea.

Gaia: Grafitoetako euskarazko testuei buruzko txostena.

Laburpena: Elexpuruk Lakarrak eta Gorrotxategik emandako argudioen analisi zehatza egiten du, dagokion dokumentazio eta arrazonamendu logikoarekin. Ondorioztatzen duenez, ez dago ebidentzia bat ere materiala faltsua dela baieztatzeko.

14.1-Iruña-Veleiako aurkikuntza epigrafiko paleoeuskaldunei buruzko oharrak -> 14.1_Luis_Silgo

Egilea: Luis Silgo Gauche Dok., Arkeologian doktorea eta euskal-iberiar Epigrafian aditua.

Gaia: Grafitoetako paleoeuskerari buruzko txostena.

Laburpena: Ikerle hau ezinbesteko pertsona bihurtu da hizkuntza iberiarra ezagutzeko, eremu honetan egindako lan eta ikerketa askorengatik. Berak ondorioztatzen duenez, ostrakak in situ agertu izana, erabat dokumentatuta dagoen indusketa prozesu baten ondoren, faltsutasun baten aurrean ezin garela egon dio eta, Iruña-Veleiako idazkunak filologo, historialari eta kristau arkeologiko adituentzat material oso aberatsa direla dio.

14.2- Luis Silgoren honako txostenari buruz: “Observaciones sobre los recientes hallazgos epigráficos paleovascos de Iruña-Veleia” -> 14.2_Jean_Baptiste_Orpustan_FR

Egilea: Jean-Baptiste Orpustan Doktorea, ohorezko irakaslea euskal hizkuntza eta literaturan, honako espezialitateetan: lexicografía, hizkuntzalaritza historikoa, literatura eta onomástica. Euskaltzaindiako ohorezko kidea da eta IKER ikerketa elkartean ere hartzen du parte.

Gaia: Luis Silgok egindako txostena osatzen du.

consultas que ha realizado Iglesias a expertos en latin vulgar, lengua celta, lingüistas, etc., principalmente del estado francés, para poder aclarar prácticamente todas las “imposibilidades” planteadas por los 3 filólogos de la Comisión.

13.- Iruña-Veleiako euskal ostrakak direla eta Gorrochategui eta Lakarra irakasleen txostenei egindako oharrak eta kritikak -> 13_Martin Elexpuru_EU 13_Martin Elexpuru_ES

Autor: Dr. Juan Martín Elexpuru, filólogo y escritor.

Tema: Informe sobre los textos en euskera de los grafitos.

Resumen: El autor realiza un detallado análisis de los argumentos aportados por estos profesores y contrapone los suyos propios, con la pertinente documentación y un razonamiento lógico. Llega a la conclusión de que no hay ninguna evidencia relativa al euskera que pueda llevar a la conclusión de que se trata de material falso.

14.1- Observaciones sobre los recientes hallazgos epigráficos paleovascos de Iruña-Veleia -> 14.1_Luis_Silgo

Autor: Dr. Luis Silgo Gauche, Doctor en Arqueología y Epigrafista especialista en ibero-vasco.

Tema: Informe sobre el paleoeuskera de los grafitos.

Resumen: Este autor que se ha convertido en una persona imprescindible para entender la lengua ibéra por sus muchos trabajos e investigaciones en este campo, concluye que el hallazgo de las inscripciones in situ, con un proceso de excavación perfectamente documentado descarta de una manera total y definitiva que se trate, en todos los casos, de una falsificación y que las inscripciones de Iruña-Veleia constituyen un material muy rico de investigación para el filólogo, el historiador y el experto en arqueología cristiana.

14.2- A propos des “Observaciones sobre los recientes hallazgos epigráficos paleovascos de Iruña-Veleia (Trespuentes-Villodas, Álava)” de L. Silgo Gauche -> 14.2_Jean_Baptiste_Orpustan_FR

Autor: Dr. Jean-Baptiste Orpustan, profesor honorario en la disciplina de lengua y literatura vasca, especialidad de lexicografia, lingüística histórica, literatura y onomástica. Miembro de honor de Euskaltzaindia y del instituro de investigación Iker

Tema: Informe que completa el elaborado por Luis Silgo.

Laburpena: Jean-Baptiste Iruña-Veleiako grafitoak egiazkotzat hartzen ditu eta Silgok planteatutako zalantzei hainbat intrerpretazio proposaten ditu.

Resumen: Jean-Baptiste considera verdaderos los grafitos apararecidos en Iruña-Veleia y propone numerosas interpretaciones a las dudas que plantea el Sr. Silgo.

15.- Iruña-Veleiako peritaje grafologikoei buruzko txostena -> 15_RM_Frank ES

15.- Informe sobre los peritajes grafológicos de Iruña-Veleia -> 15_RM_Frank ES

Egilea: Roslyn M. Frank Dok, Iowako Unibertsitateako Gaztelera eta Portugesera Saileko irakasle emeritua

Autora: Dra. Roslyn M. Frank Profesora Emérita en el Departamento de Español y Portugués de la Universidad de Iowa

Gaia: Arabako Foru Aldundiko peritaje grafologikoei buruzko txostena

Tema: Informe sobre los peritajes grafológicos de la DFA

Laburpena: Roslyn-en txosten hau Arabako Foru Aldundiak, Eliseo Gil ostrakak faltsutu zituela probak lortzeko agindutako txosten grafologikoei buruzkoa da. Roslyn-en iritziz azterketa horiek ez dute behar den oinarri zientifikorik eta beraz ezin dira kontuan hartu faltsutasuna oinarritzeko.

Resumen: Este informe de la Sra. Roslyn se centra exclusivamente en los informes grafológicos encargados por la Diputación Foral de Alava que pretenden probar la culpabilidad del Sr. Eliseo Gil en la falsificación de las ostracas. En opinión de Roslyn dichos estudios carecen de la suficiente base científica para ser considerados adecuados en esta acusación.

16.- EHUko Arkeologia Sailak Iruña-Veleiko aurkikuntza bereziei buruzko “Balorazioa” dela eta egindako oharpenak –> 16_Luis_Silgo_ES

16.- Observaciones sobre la “Valoración” del Área de Arqueología de la Universidad del País Vasco sobre los hallazgos excepcionales del Yacimiento de Iruña-Veleia -> 16_Luis_Silgo_ES

Egilea: Luis Silgo Gauche Dok., Arkeologian doktorea eta euskal-iberiar Epigrafian aditua.

Autor: Dr. Luis Silgo Gauche, Doctor en Arqueología y Epigrafista especialista en ibero-vasco.

Gaia: EHUko Arkeologia Sailak egindako “Valoración” delakoari buruzko txostena.

Tema: Informe sobre la Valoración que hace el Area de Arqueología de la UPV/EHU sobre los hallazgos.

Laburpena: lan honetan, EHUk egindako “Valoración” izeneko txostenean, Lurmenen jarduera arkeologikoa eta aurkitutako ostrakak egiaztatzeko ezinbesteko alderdiak EHUk ez zituela kontuan hartu frogatzen du. Gainera, EHUk ez zuten informazio osagarririk eskatu eta hori dela eta euren txostenak hutsune eta akats nabarmenak ditu.

Resumen: En este trabajo se pone de manifiesto que la “Valoración” de la UPV prescindió de aspectos fundamentales para comprobar la actividad arqueológica y los hallazgos efectuados por Lurmen. No sólo ésto sino que por no haber solicitado información complementaria, la “Valoración” presenta deficiencias y errores muy importantes.

17.- Iruña-Veleiako zenbait grafitori buruzko iruzkinak -> 17_Miguel_Thomson_ES

17.- Comentarios sobre algunos grafitos de Iruña-Veleia -> 17_Miguel_Thomson_ES

Egilea: Miguel Thomson

Autor: Miguel Thomson

Gaia: Grafito polemikoenei buruko iruzkinak

Tema: Comentarios sobre los grafitos más polémicos de Iruña-Veleia

Laburpena: Txosten honetan, hizkuntzalaritzan eta epigrafian aditua ez den M. Thomsonek, Aldundiko Batzordearentzat “zalantzarik gabe faltsuak” diren ostraka polemikoenak sakonki aztertu ditu. Garai greziar-erromatarreko 400.000 hitz baino gehiago daukan datu base bat erabailiz, ikuspegi oso zabala eskaintzen du eta, ondorioztatzen duenez, guzti horiek egiazkoak izan daitezke inolako

Resumen: En este informe, M. Thomson que no es ningun especialista en lingüística ni en epigrafia hace un estudio de las ostracas más polémicas consideradas “rotundamente falsas” por la Comisión: “Descartes”, “Nefertiti”, “Dreide”… Utilizando una base de datos de más de 400.000 términos de la época grecorromana, ofrece una visión muy completa y concluye que todas ellas

arazorik gabe.

pueden ser verdaderas.

18.- Iruña-Veleiako idazkun/grafitiri iberiarrei buruz -> 18_Antonio_Arnaiz_EN

Egilea: Antonio Arnaiz Villena, Madrilgo Unibertsitate Konplutenseko irakaslea

Gaia: Iruña-Veleiako iberierazko grafitiak

Laburpena: Txosten honetan, Antonio Arnaizek Iruña-Veleian agertutako ostreketako zeinu iberiarrak jasotzen ditu. Bere iritziz, agertutakoa bat dator penintsulako eta Kanarietan ere aurkitutako testu iberiarrekin

18.- Iberian scripts/graffiti in Iruña-Veleia -> 18_Antonio_Arnaiz_EN

Autor: Antonio Arnaiz Villena, Profesor de la Universidad Complutense de Madrid

Tema: Grafitos en íbero en Iruña-Veleia

Resumen: En este informe, Antonio Arnaiz recoge los signos íberos que aparecen en las ostracas de Iruña-Veleia. En su opinión, estos signos coinciden con signos íberos encontrados en otros lugares de la península o incluso en Canarias.

19.- Txillardegik Martin Elexpururi aditzei buruzko bidalitako 3 gutun -> Gutunak Gutunak gazteleraz

Egilea: Jose Luis Alvarez Enparantza, Txillardegi, euskal hizkuntzalaria eta euskara batuaren gurasoetako bat

Gaia: Iruña-Veleiako grafitoetako aditzak

Laburpena: Txillardegiren iritziz, grafitoetan agertutako aditz forma batzuk nahiko arkaikoak izan daitezke baina, bere iritziz “grafitoak benetakoak dituk”

19.- Las tres cartas enviadas por Txillardegik a Martin Elexpururi sobre varias formas verbales aparecidas en los grafitos -> Cartas Cartas en castellano

Autor: Jose Luis Alvarez Enparantza, Txillardegi, filólogo vasco y uno de los padres del euskera batua

Tema: Verbos de los grafitos de Iruña-Veleia

Resumen: En opinión de Txillardegi, algunas de las formas verbales aparecidas en los grafitos son arcaicos y por tanto cree que los grafitos son verdadeeros